

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

Procès-verbal de la séance régulière tenue le 6 mai 2013 au Centre Communautaire Wentworth, située au 86 chemin Louisa à Wentworth.

Sont présents : Edmund Kasprzyk, maire
 Marcel Raymond, conseiller #1
 Donald Smith, conseiller #2
 Bill Gauley, conseiller #3
 June Parker, conseillère #4
 Ronald Price, conseiller #5
 Marcel Harvey, conseiller #6

Les membres présents forment le quorum.

Ouverture de la séance

La séance est ouverte à 19h00 par Monsieur Edmund Kasprzyk, Maire de Wentworth, Paula Knudsen, Directrice générale et Secrétaire-trésorière fait fonction de secrétaire.

Minutes of the regular meeting held April 2nd, 2013 at the Wentworth Community Centre at 86 Louisa Road at Wentworth.

Present are: Edmund Kasprzyk, Mayor
 Marcel Raymond, Councillor #1
 Donald Smith, Councillor #2
 Bill Gauley, Councillor #3
 June Parker, Councillor #4
 Ronald Price, Councillor #5
 Marcel Harvey, Councillor #6

The members present form the quorum.

Opening of the Sitting

The meeting is open at 7:00 P.M. by Mr. Edmund Kasprzyk, Mayor of Wentworth, Paula Knudsen, General Manager, Secretary-Treasurer acting as Secretary.

13-05-059

Adoption de l'ordre du jour de la séance ordinaire du 6 mai 2013

Il est proposé par le conseiller Ronald Price et résolu d'adopter l'ordre du jour pour la séance ordinaire du 6 mai 2013 avec l'ajout du point « Débarcadère municipal » à la section Varia.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-059

Adoption of the Agenda for the Regular Meeting of May 6th, 2013

It is proposed by Councillor Ronald Price and resolved to adopt the agenda for the regular meeting of May 6th, 2013 with the addition of "Municipal Landing" under the Varia section.

Resolution unanimously adopted.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013
REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

13-05-060 **Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 2 avril 2013**

Il est proposé par la conseillère June Parker et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du 2 avril 2013.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-060 **Adoption of the Minutes of the Regular Meeting of April 2nd, 2013**

It is proposed by Councillor June Parker and resolved to adopt the minutes of the regular meeting of April 2nd, 2013.

Resolution unanimously adopted.

Période de Questions / Question Period

Urbanisme / Town Planning

Opérations cadastrales pour le mois d'avril 2013 Cadastral operations for April 2013	0
---	---

Autres permis / Other permits	10
-------------------------------	----

13-05-061 **Adoption du règlement numéro 102-1-2013 modifiant le règlement de zonage numéro 102**

ATTENDU QU'en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le Conseil municipal peut modifier le règlement de zonage numéro 102;

ATTENDU QUE le règlement de zonage numéro 102 de la municipalité du Canton de Wentworth est en vigueur;

ATTENDU QUE l'Association de propriétaires du Territoire des lacs inc. a déposé une demande de modification;

ATTENDU QUE le présent projet de règlement de modification contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors de la séance du Conseil municipal du 4 février 2013;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller Marcel Harvey et **RÉSOLU**

QUE le Conseil adopte le règlement numéro 102-1-2013 intitulé « Règlement numéro 102-1-2013 modifiant le règlement de zonage numéro 102. »

Résolution adoptée à l'unanimité.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013
REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

13-05-061 **Adoption of By-Law Number 102-1-2013 Amending Zoning By-Law Number 102**

WHEREAS pursuant to the *Act Respecting Land Use Planning*, Council may amend Zoning By-Law Number 102;

WHEREAS Zoning By-Law Number 102 is in force;

WHEREAS the Association des Propriétaires du Territoire des Lacs Inc. have deposited a modification request;

WHEREAS the proposed modification by-law contains clauses susceptible to approval by referendum;

WHEREAS a notice of motion was given at the Council Meeting of February 4th, 2013;

THEREFORE it is proposed by Councillor Marcel Harvey and
RESOLVED

THAT Council adopt By-Law Number 102-1-2013 entitled "By-Law Number 102-1-2013 Amending Zoning By-Law Number 102".

Resolution unanimously adopted.

Sécurité Publique / Public Security

Interventions – avril 2013 / Interventions – April 2013

1 intervention.

13-05-062 **Achats et dépenses – Service d'incendie**

Il est proposé par le conseiller Donald Smith et résolu d'autoriser les achats, dépenses ainsi que le paiement des salaires, du service incendie tels que présentés au rapport du mois d'avril 2013 pour un total de 1 824,85\$.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-062 **Purchases and expenses – Fire Department**

It is proposed by Councillor Donald Smith and resolved to authorize the purchases, expenses as well as the salary payment for the Fire Department as presented on the April 2013 report for a total of \$1,824.85.

Resolution unanimously adopted.

13-05-063 **Démission de madame Mélanie Craig du service des incendies**

Il est proposé par la conseillère June Parker et résolu d'accepter la démission de madame Mélanie Craig du service des incendies.

Résolution adoptée à l'unanimité.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

13-05-063 **Melanie Craig's Resignation From the Fire Department**

It is proposed by Councillor June Parker and resolved to accept the resignation of Mrs. Melanie Craig from the Fire Department.

Resolution unanimously adopted.

Dépôts du rapport du mensuel (avril 2013) du service d'incendie

Dépôt est fait du rapport mensuel (avril 2013) du service d'incendie.

Filing of the Fire Department Monthly Report (April 2013)

The Fire Department Monthly Report (April 2013) is deposited.

Trésorerie et administration générale / Treasury and General Administration

13-05-064 **Adoption des comptes payables pour le mois de mai 2013**

Il est proposé par le conseiller Ronald Price et résolu d'adopter les comptes payables pour le mois de mai 2013 au montant de 95 012,55\$, tels que présentés.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-064 **Adoption of the Accounts Payable for the Month of May 2013**

It is proposed by Councillor Ronald Price and resolved to adopt the accounts payable for the month of May 2013 in the amount of \$95,012.55 as presented.

Resolution unanimously adopted.

13-05-065 **Information au Ministère des transports de l'utilisation des compensations conformément aux objectifs du Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local**

ATTENDU QUE le ministère des Transports a versé une compensation de 40 392\$ pour l'entretien du réseau routier local pour l'année 2012;

ATTENDU QUE les compensations distribuées à la municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité;

ATTENDU QUE la présente résolution est accompagnée de l'annexe A identifiant les interventions réalisées par la municipalité sur les routes susmentionnées;

ATTENDU QU'un vérificateur externe présentera dans les délais signifiés pour le dépôt de la reddition des comptes l'annexe B ou un rapport spécial de vérification externe dûment complété;

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller Bill Gauley et **RÉSOLU** que la municipalité du Canton de Wentworth informe le ministère des Transport de l'utilisation des compensations conformément aux objectifs du Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-065

Information to the Minister of Transport Concerning the Use of the Grant Within the Objectives of the « Programme d'aide à l'entretien du réseau routier »

WHEREAS the Minister of Transport attributed a \$40,392 compensation for the local road network for 2012;

WHEREAS this money is awarded in order to maintain and perform preventative maintenance on local roads 1 and 2 as well as bridges under the municipality's jurisdiction situated on these roads;

WHEREAS the following resolution is joined to Annexe A identifying the different work performed on the above mentioned roads;

WHEREAS the External Auditor will complete Annexe B or a special external auditor report in the allotted timeframe concerning the filing of the cost report;

FOR THESE REASONS, it is proposed by Councillor Bill Gauley and **RESOLVED** that the Minister of Transport be informed of the spending within the "Programme d'aide à l'entretien du réseau routier".

Resolution unanimously adopted.

13-05-066

Utilisation du vote par correspondance

CONSIDÉRANT qu'en vertu des dispositions de l'article 582.1 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le ministre peut, par règlement, établir les modalités selon lesquelles peut être exercé, par correspondance, le droit de vote d'une personne qui est inscrite comme électeur ou personne habile à voter sur la liste électorale ou référendaire à un autre titre que celui de personne domiciliée;

CONSIDÉRANT qu'en vertu des dispositions de l'article 659.4 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, une résolution doit être prise au plus tard le 1^{er} juillet de l'année civile où doit avoir lieu une élection générale ou, s'il s'agit d'une élection partielle, au plus tard le quinzième jour suivant celui où le conseil a été avisé du jour fixé pour le scrutin. Dans le cas d'un scrutin référendaire, cette résolution doit être prise lors de la séance du conseil au cours de laquelle doit être fixée la date du scrutin. Les mêmes règles s'appliquent à une résolution dont l'objet est de résilier une résolution antérieure.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

Il est proposé par la conseillère June Parker et **RÉSOLU**

d'utiliser le vote par correspondance pour toute personne inscrite sur la liste électorale ou référendaire comme électeur ou personne habile à voter à un autre titre que celui de personne domiciliée lors de tout scrutin.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-066

Vote by Correspondance

WHEREAS article 582.1 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* states the Minister may, by regulation, determine the manner in which a person entered as an elector or a qualified voter on the list of electors or referendum list in a capacity other than that of a domiciled person may exercise the right to vote by mail;

WHEREAS article 659.4 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* states that a resolution of the municipality must be passed not later than July 1st of the calendar year in which a general election is to be held, or in the case of a by-election, not later than the fifteenth day after the day on which the council is informed of the polling date. In the case of a referendum poll, the resolution must be made during the sitting of council during which the polling date is to be set. The same rules apply to a resolution passed to annul a previous resolution.

THEREFORE, it is proposed by Councillor June Parker and **RESOLVED**

To use the method of voting my mail for all persons registered on the election or referendum list as elector or qualified voter in a capacity other than domiciled person.

Resolution unanimously adopted.

13-05-067

Adoption de la « Politique de tolérance zéro pour le maintien d'un milieu de travail sain et sécuritaire pour tous »

CONSIDÉRANT que la Municipalité du Canton de Wentworth a la ferme volonté de ne tolérer aucune forme de violence afin d'assurer à tous ses employés un milieu de travail sain, respectueux de la dignité de chaque personne, sécuritaire et libre de toute menace de nature verbale, physique et psychologique;

CONSIDÉRANT que la Municipalité adopte par sa politique la règle de tolérance zéro à l'égard de la violence au travail;

CONSIDÉRANT que tout acte de violence commis par un employé de la Municipalité à l'encontre d'un autre employé, que ce soit sur les lieux de travail ou à l'extérieur de ceux-ci, sera sanctionné s'il s'avère prouvé;

CONSIDÉRANT que tout acte de violence commis par un citoyen, un visiteur, un fournisseur, un sous-traitant ou par toute autre personne à l'encontre d'un employé, d'un élu ou d'un mandataire de la municipalité, ne sera en aucun temps toléré par celle-ci;

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller Marcel Raymond et
RÉSOLU

d'adopter la Politique de tolérance zéro pour le maintien d'un milieu de travail sain et sécuritaire pour tous de la Municipalité du Canton de Wentworth;

de réaffirmer les quatre valeurs de la Municipalité en matière de santé et sécurité, soit l'intégrité, le respect, la dignité et la sécurité;

de désigner la Directrice générale et secrétaire-trésorière pour l'application de la présente politique en faisant les adaptations nécessaires.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-067

Adoption of the « Zero Tolerance Policy to Maintain a Safe and Secure Work Environment for All »

WHEREAS it is the Municipality of the Township of Wentworth's firm conviction not to tolerate any form of violence in order to ensure that all its employees have a healthy work environment that respects everyone's dignity, safe and free of any verbal, physical or psychological threat;

WHEREAS the Municipality by adopting this policy adopts the zero tolerance rule of workplace violence;

WHEREAS any act of violence committed by an employee of the Municipality against another employee, whether in or outside the workplace, will be sanctioned upon proof;

WHEREAS any act of violence committed by a citizen, visitor, supplier, subcontractor or any other person to an employee, an elected official or an agent of the Municipality will not be tolerated at any time;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Marcel Raymond and
RESOLVED

To adopt the "Zero Tolerance Policy to Maintain a Safe and Secure Work Environment for All";

To reaffirm the four health and safety values of the Municipality: integrity, respect, dignity and security;

To appoint the General Manager, Secretary-Treasurer to ensure the implementation of this policy with the necessary adaptations.

Resolution unanimously adopted.

Dépôt de l'état comparatif des activités financières

La Directrice générale et secrétaire-trésorière dépose l'état comparatif des activités financières pour le premier semestre conformément à l'article 176.4 du Code municipal L.R.Q. c. C-27.1.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013
REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

Filing of the Financial Comparative Statement

The General Manager, Secretary-Treasurer files the financial comparative statement for the first semester as per article 176.4 of the Municipal Code, L.R.Q. c. C-27.1.

Dépôt du rapport mensuel (avril 2013) des services d'urbanisme, de l'environnement et des travaux publics

Le rapport mensuel pour avril 2013 des services d'urbanismes, de l'environnement et des travaux publics est déposé.

Deposit of the Report for Town Planning, Environment and Public Works Departments (April 2013)

The report for Town Planning, Environment and Public Works Departments for the month of April 2013 is deposited.

Travaux Publics / Public Works

13-05-068

Achats et dépenses travaux publics

Il est proposé par le conseiller Roanld Price et résolu d'autoriser les achats et dépenses suivants :

Achat et installation ponceau 16 pouces – ch. Robinson	3 500,00\$
Achat et installation ponceau 12 pouces – ch. Robinson	3 380,00\$

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-068

Public Works Purchases and Expenses

It is proposed by Councillor Ronald Price and resolved to authorize the following purchases and expenses:

Purchase and install 16 inch culvert – Robinson Rd.	\$3,500.00
Purchase and install 12 inch culvert – Robinson Rd.	\$3,380.00

Resolution unanimously adopted.

13-05-069

Surveillance du projet de réhabilitation de la chaussée du chemin Seale

Il est proposé par le conseiller Bill Gauley et résolu de mandater la firme d'ingénierie Équipe Laurence à effectuer la surveillance des travaux du projet de réhabilitation de la chaussée du chemin Seale, conforme à l'offre de service au coût de 9 500\$ plus taxes.

Résolution adoptée à l'unanimité.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

13-05-069 **Supervision of the Project to Rehabilitate the Road Surface of Seale Road**

It is proposed by Councillor Bill Gauley and resolved to mandate the Engineering firm Équipe Laurence to perform the supervision of the project to rehabilitate the road surface of Seale Road at a cost of \$9,500 plus taxes.

Resolution unanimously adopted.

Environnement / Environment

Varia

Débarcadère municipale

Des discussions ont eu lieu concernant la prise de décision en rapport à la restriction d'accès au débarcadère municipal. Une décision sera prise à une séance ultérieure.

Municipal Landing

Discussions were held concerning the decision concerning the restricted access to the Municipal Landing. A decision will be made at a future meeting.

13-05-070 **Clôture**

Il est proposé par le conseiller Bill Gauley et résolu de clore l'assemblée à 19h56.

Résolution adoptée à l'unanimité.

13-05-070 **Closure**

It is proposed by Councillor Bill Gauley and resolved to close the meeting at 7:56 P.M.

Resolution unanimously adopted.

Edmund Kasprzyk
Maire

Paula Knudsen
Directrice générale et secrétaire-trésorière

La prochaine séance du Conseil sera tenue à 19h00 le 3 juin 2013 à l'endroit des assemblées soit au Centre Communautaire Wentworth au 86 chemin Louisa à Wentworth.

SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013

REGULAR MEETING OF MAY 6th, 2013

The next Council meeting will be held at 7:00 P.M. on June 3rd, 2013 at the location for Council Meetings at the Wentworth Community Centre at 86 Louisa Road in Wentworth.